falmec
Life inspired.

falmec.com

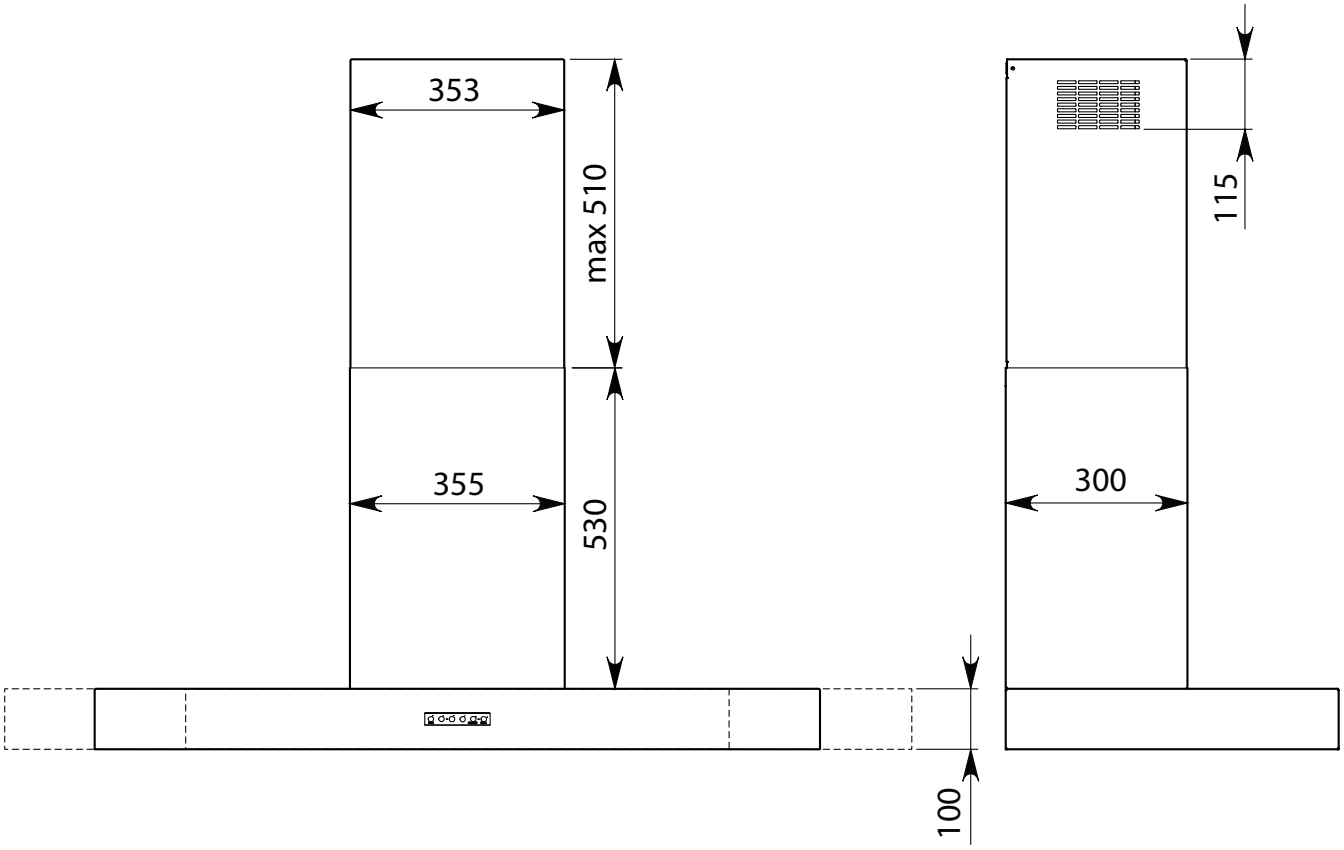
INSTRUCTIONS BOOKLET

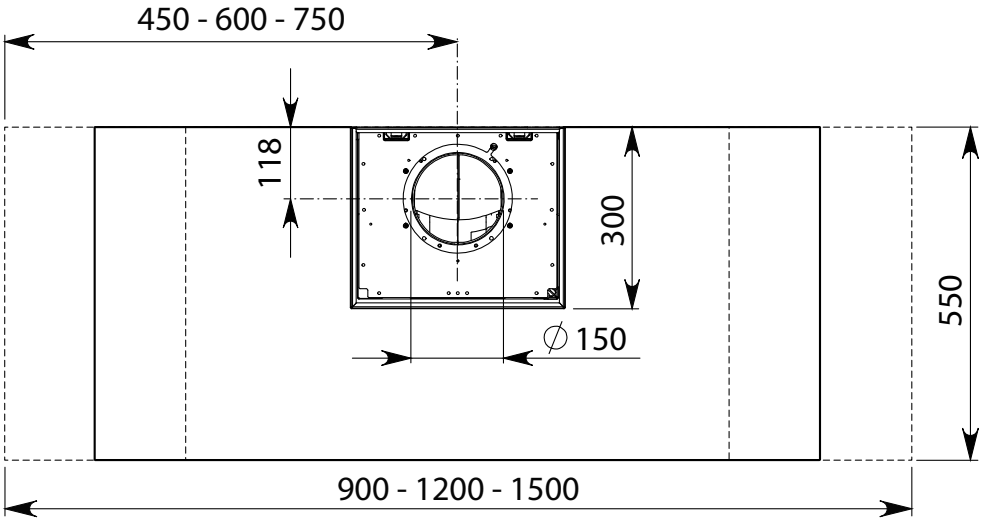
Horizon
Lumina
Plane
Stilo
Vela

Wall/Parete

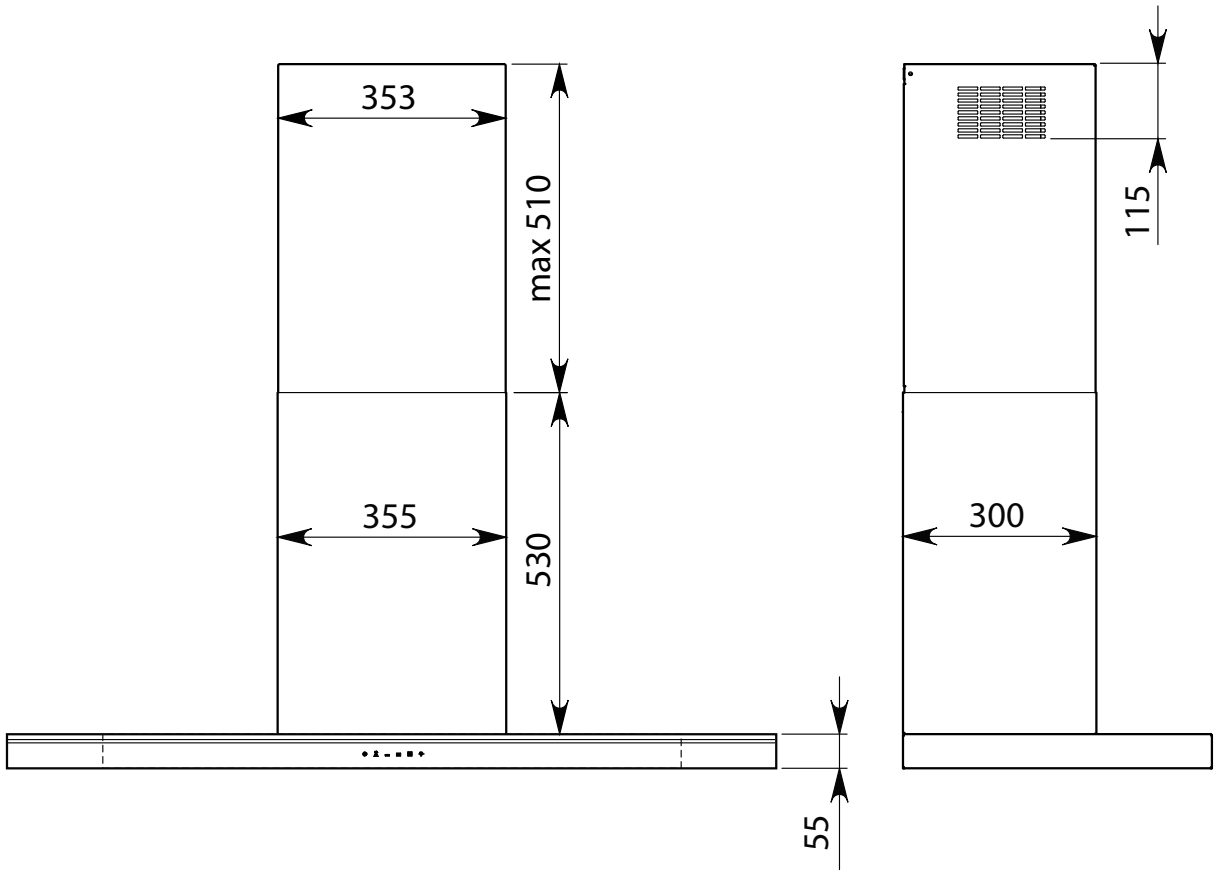
IT	LIBRETTO ISTRUZIONI
EN	INSTRUCTIONS BOOKLET
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
FR	MODE D'EMPLOI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
RU	ИНСТРУКЦИИ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL	HANDLEIDING
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
DK	BRUGSANIVSNINGER
SE	INSTRUKTIONSBOK
FI	OHJEKIRJA
NO	BRUKSANVISNING

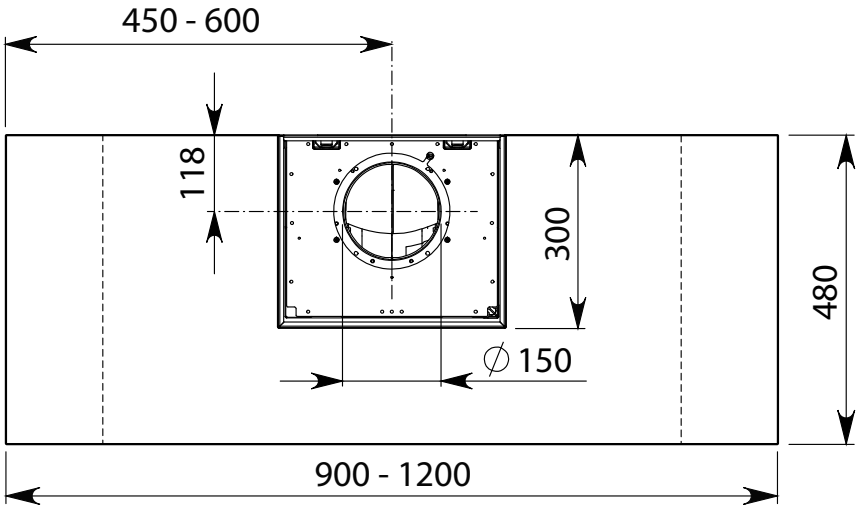
MADE IN VITTORIO VENETO (TV) - ITALY



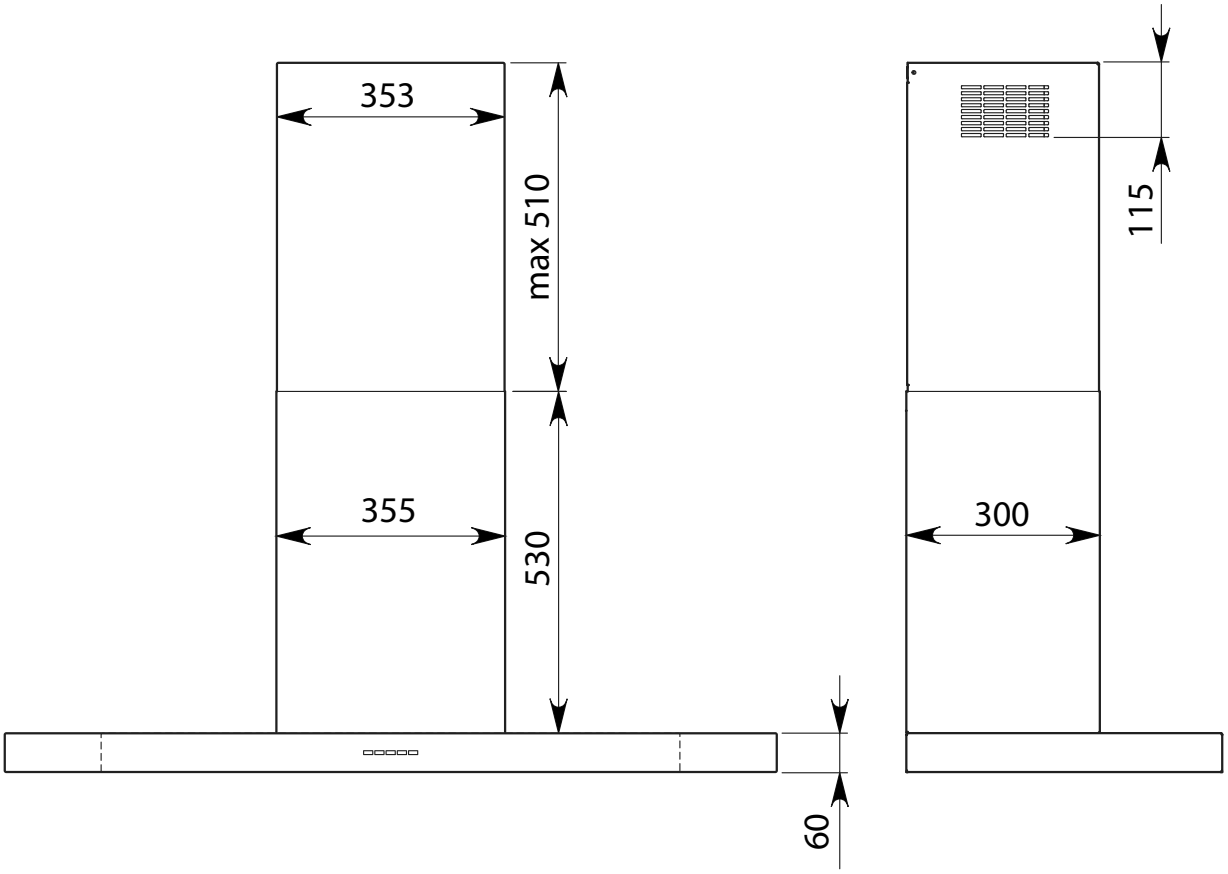


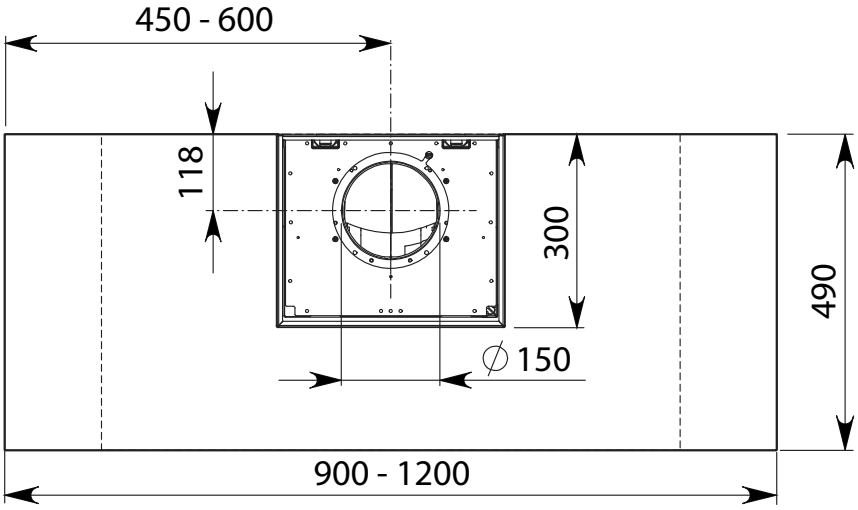
Horizon 150: 88 kg



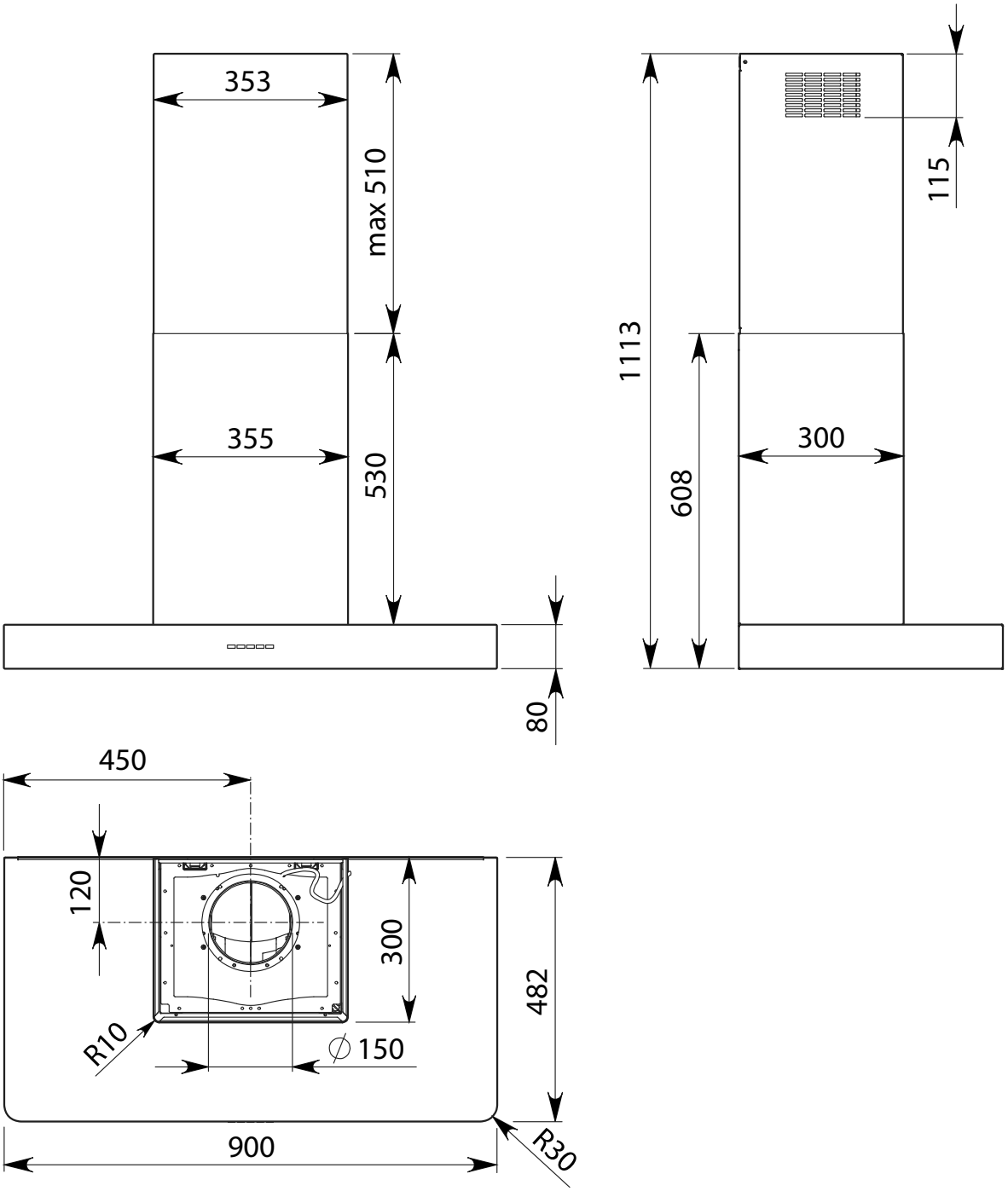


Lumina 90: 36 kg
Lumina 120: 41 kg

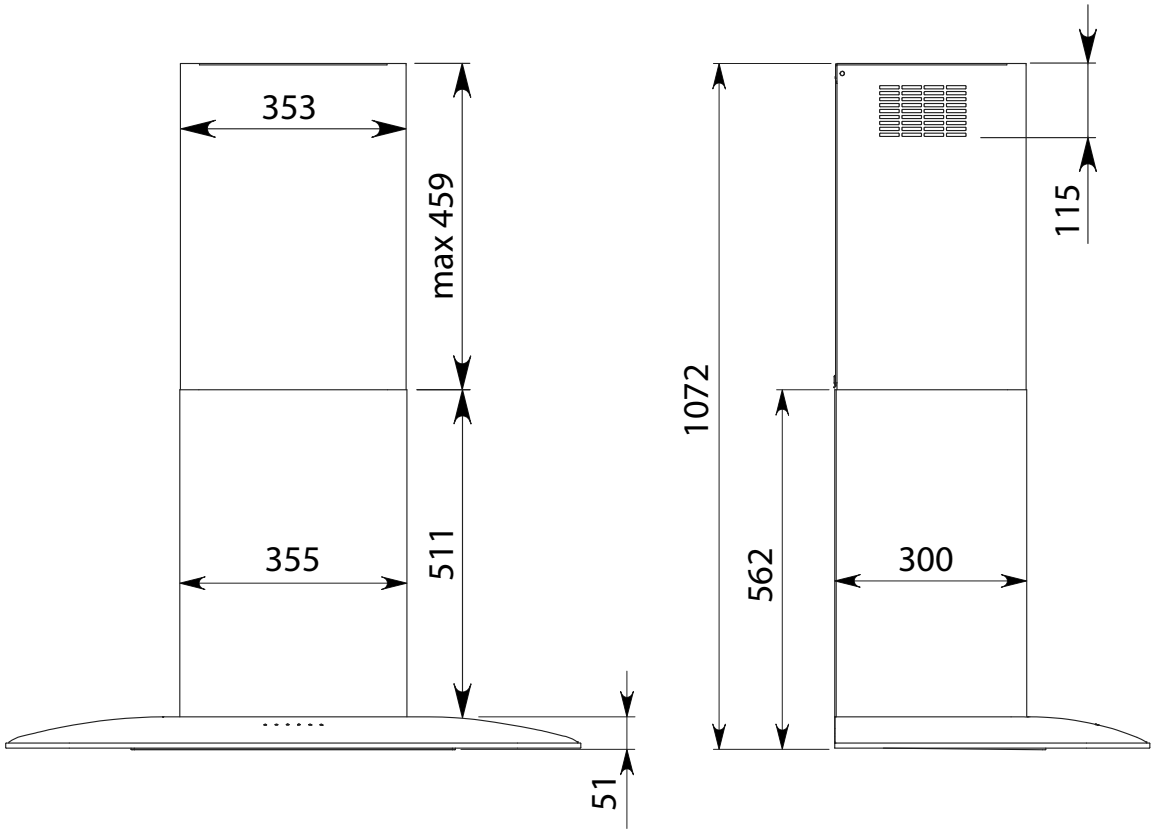


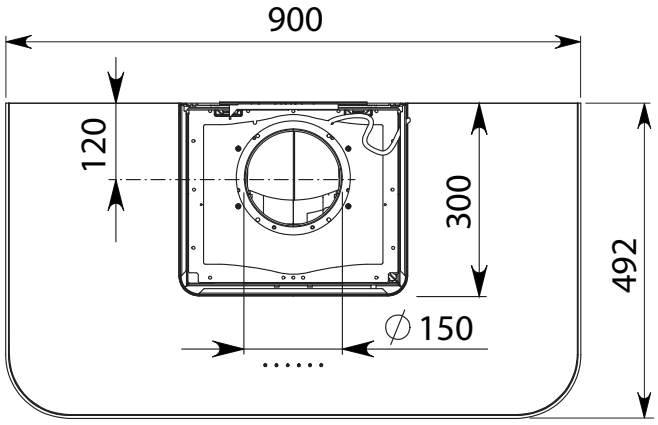


Plane 90: 34 kg
Plane 120: 36 kg

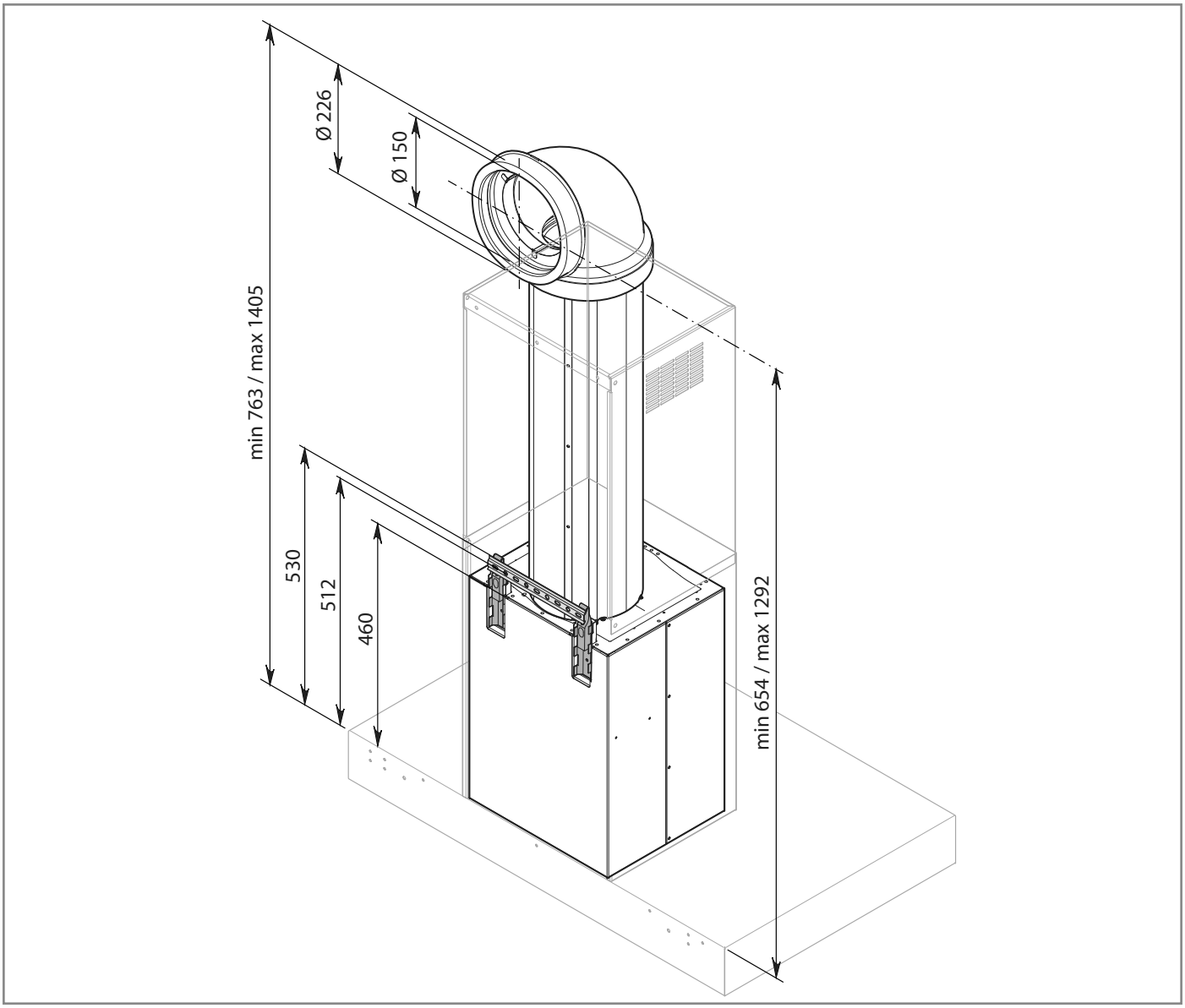


Stilo 90: 41 kg





Vela 90: 29 kg



IT - Misure per l'installazione.

UK - Measurements for installation.

DE - Masangaben fur die Installation.

FR - Mesures pour l'installation.

ES - Medidas para la instalacion.

RU - Размеры для установки.

PL - Środki montażowe.

NL - Maten voor de installatie.

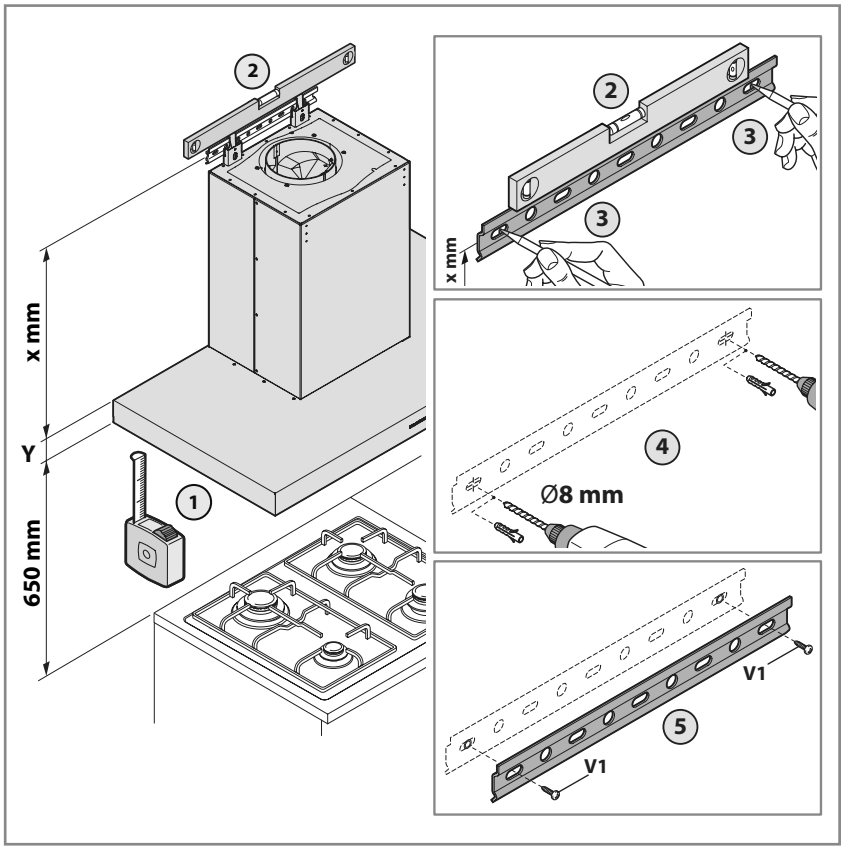
PT - Medidas para a instalacao.

DK - Mal for installation.

SE - Installationsatgarder.

FI - Mitat asennusta varten.

NO - Installasjonsmal.



IT - Fissaggio cappa (1), installazione valvola di non ritorno (2).

UK - Hood fastening (1), check valve installation (2).

DE - Befestigung der Abzugshaube (1), Installation des Rückschlagventils (2).

FR - Fixation de la hotte (1), installation du clapet anti-retour (2).

ES - Fijación de la campana (1), instalación de la válvula antirretorno (2).

RU - Крепление вытяжки (1), установка обратного клапана (2).

PL - Mocowanie okapu (1), montaż zaworu zwrotnego i (2).

NL - Kapbevestiging (1), montage terugslagklep (2).

PT - Fixação do exaustor (1), instalação da válvula de não retorno (2).

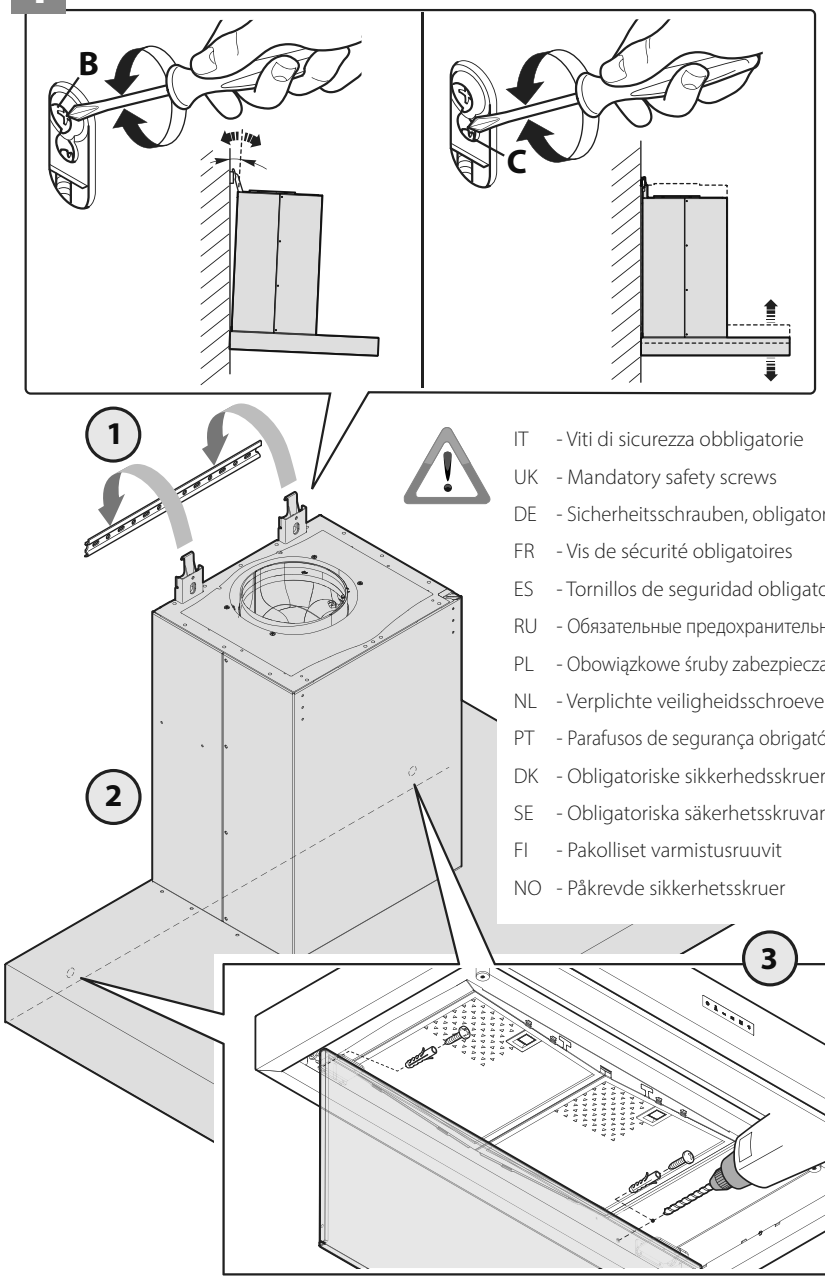
DK - Fastgørelse af emhætten (1), montage af kontraventil (2).

SE - Fästning av kåpan (1), installation av backventilen (2).

FI - Liesituulettimen kiinnitys (1), vastaventtiilin asennus (2).

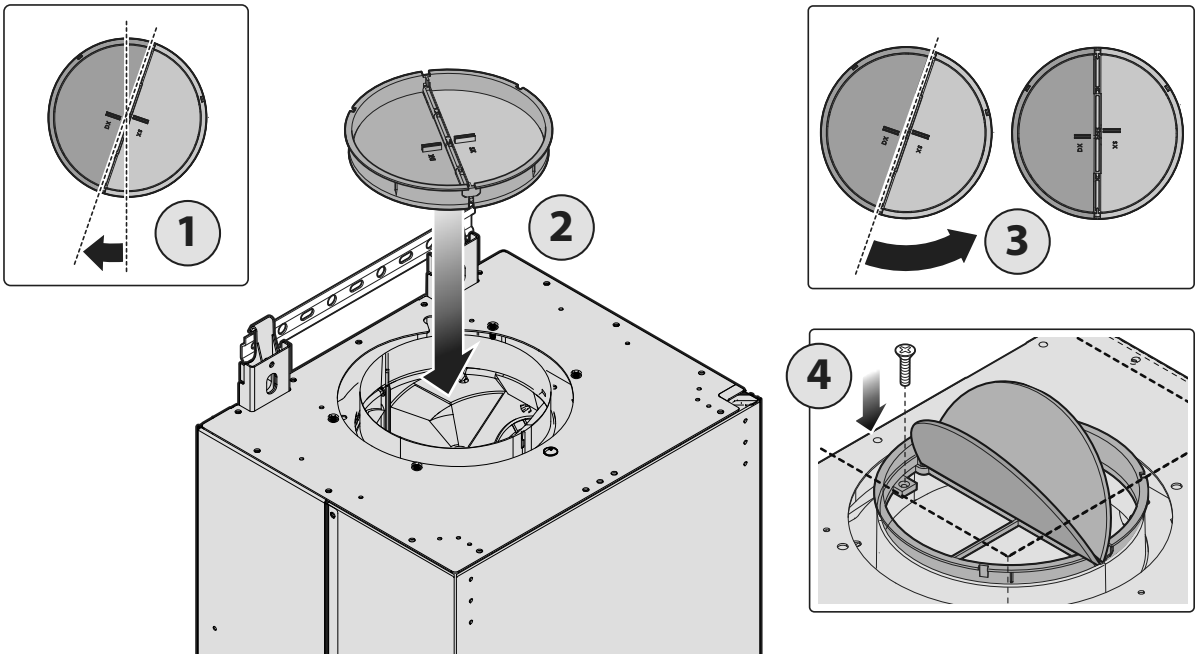
NO - Feste av ventilatorhette (1), installasjon av tilbakeslagsventil (2).

1



IT - Viti di sicurezza obbligatorie
UK - Mandatory safety screws
DE - Sicherheitsschrauben, obligatorisch
FR - Vis de sécurité obligatoires
ES - Tornillos de seguridad obligatorios
RU - Обязательные предохранительные винты
PL - Obowiązkowe śruby zabezpieczające
NL - Verplichte veiligheidsschroeven
PT - Parafusos de segurança obrigatórios
DK - Obligatoriske sikkerhedsskruer
SE - Obligatoriska säkerhetsskruvar
FI - Pakolliset varmistusruuvit
NO - Påkrevde sikkerhetsskruer

2



IT - Installazione tubo NRS

UK - Fastening of NRS

DE - Befestigung des Rohrs NRS

FR - Fixation du tube NRS

ES - Fijación del tubo NRS

RU - Крепление трубы NRS

PL –Mocowanie rury NRS

NL - Bevestiging NRS

PT - Fixação tubo NRS

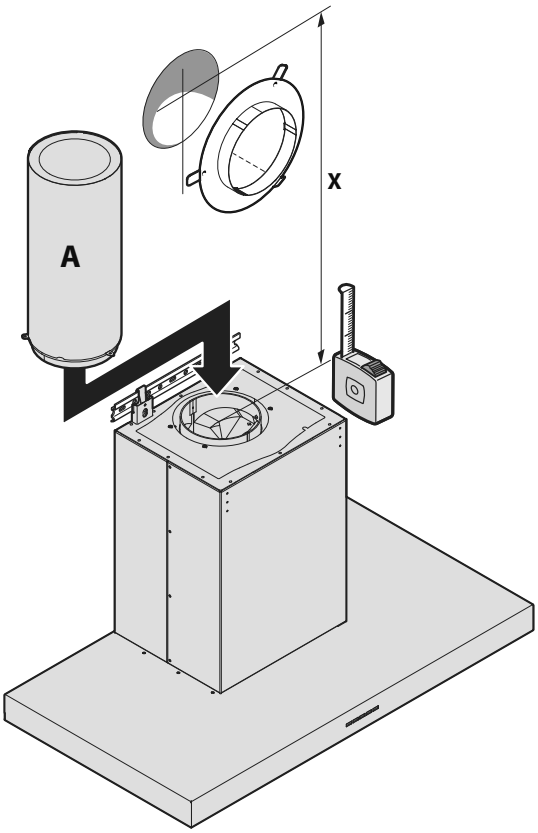
DK - Fastgørelse af NRS-rør

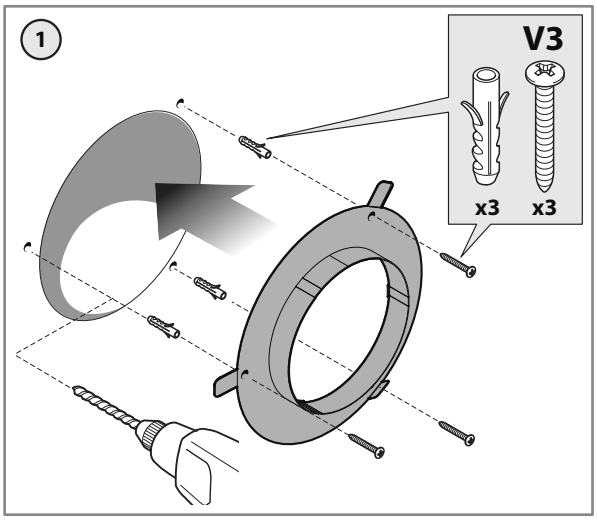
SE - Fixering av NRS

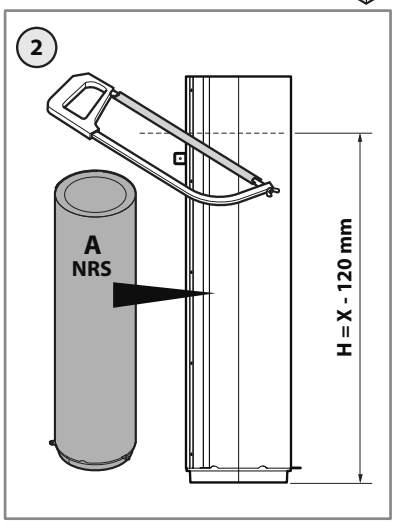
FI - NRS-putken kiinnitys

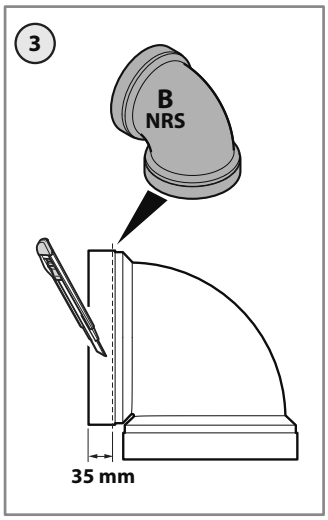
NO - Feste av NRS-rør

3

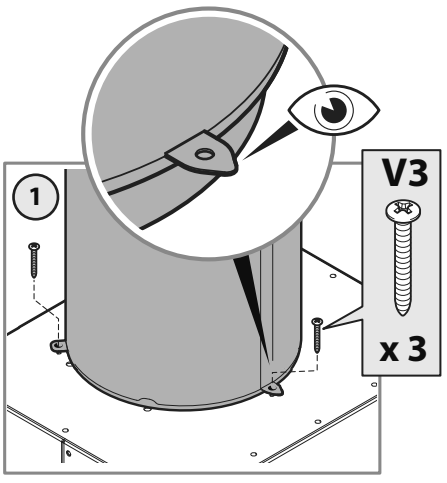


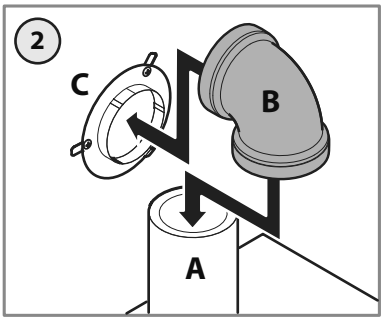


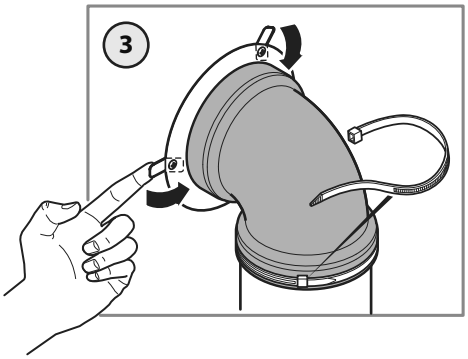




4







IT - Collegamento elettrico (5).
- Assemblaggio camino (6+7).

UK - Electrical connection (5).
- Flue assembly (6+7).

DE - Elektrischer Anschluss (5).
- Montage des Kamins (6+7).

FR - Branchement électrique (5).
- Montage de la cheminee (6+7).

ES - Conexión eléctrica (5).
- Montaje de la chimenea (6+7).

RU - Электрическое подключение (5).
- Монтаж дымохода (6+7).

PL - Połączenie elektryczne (5).
- Montaż komina (6+7).

NL - Elektrische aansluiting (5).
- Montage schacht (6+7).

PT - Ligação elétrica (5).
- Montagem da chamine (6+7).

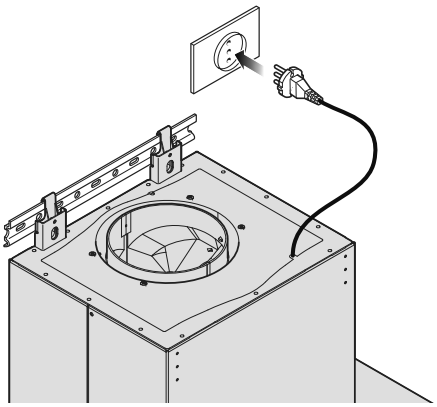
DK - Elektrisk tilslutning (5).
- Montage af skorsten (6+7).

SE - Elektrisk anslutning (5).
- Montering av rokgang (6+7).

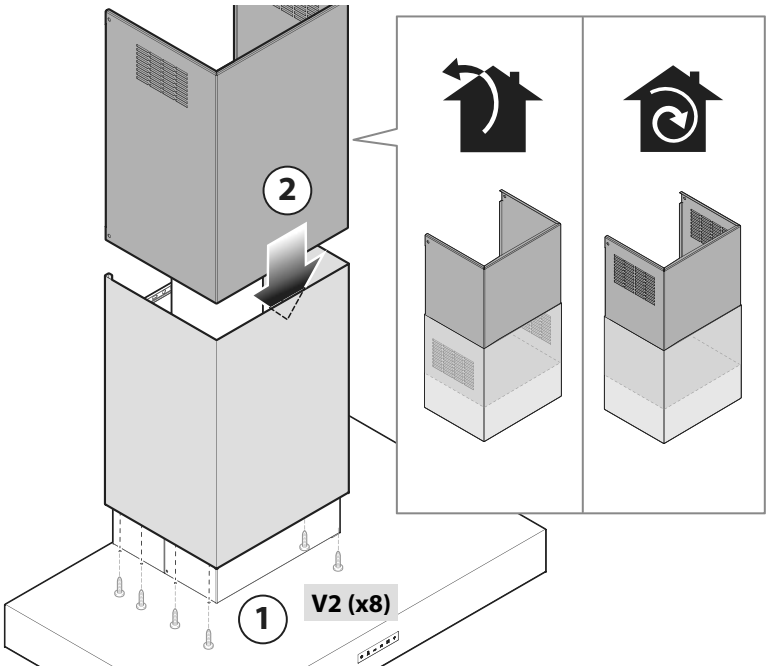
FI - Sähköliitäntä (5).
- Poistoputken liitanta (6+7).

NO - Elektrisk tilkobling (5).
- Montasje av skorstein (6+7).

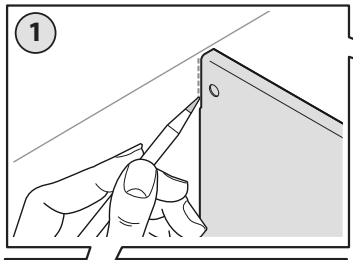
5

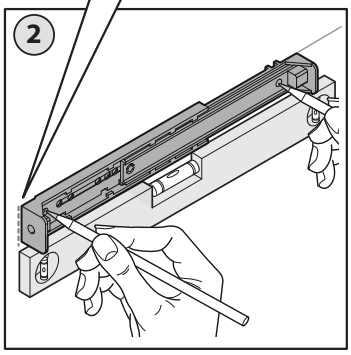


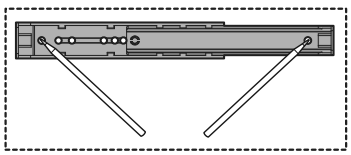
6

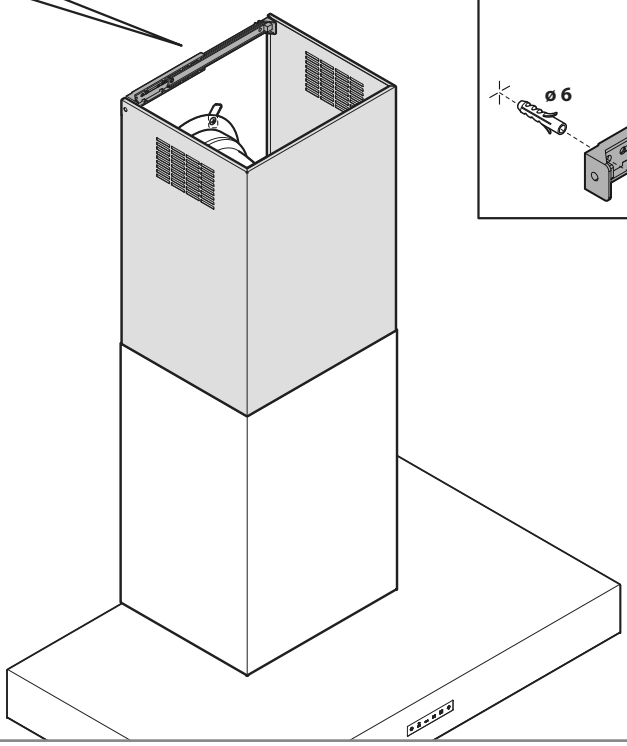


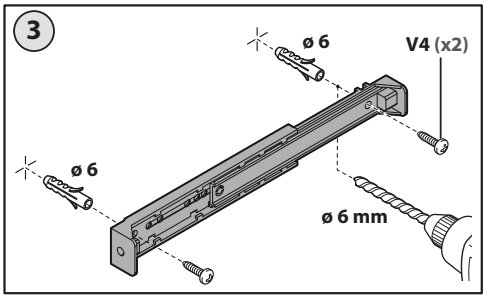
7

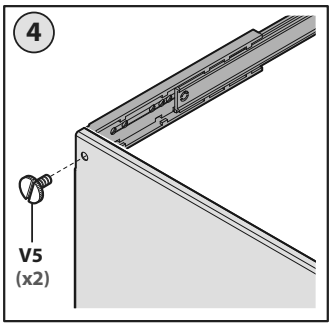












IT - FILTRI AL CARBONE ATTIVO/HP (opzionali) : montaggio (8+9)

EN - HP/ACTIVE CARBON FILTERS (optional): assembling (8+9)

DE - AKTIVKOHLEFILTER/HP (optional): Montage (8+9)

FR - FILTRES AU CHARBON ACTIF/HP (en option) : Montage (8+9)

ES - FILTROS DE CARBÓN ACTIVO/HP (opcionales) : Montaje (8+9)

RU - ФИЛЬТРЫ С АТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ/HP (опциональные) : Монтаж (8+9)

PL - FILTRY Z WĘGLEM AKTYWNYM/HP (opcjonalne) : Montaż (8+9)

NL - ACTIVE KOOLSTOFFILTERS/HP (optie) : Montage (8+9)

PT - FILTROS DE CARVÃO ATIVADO/HP (opcionais) : Montagem (8+9)

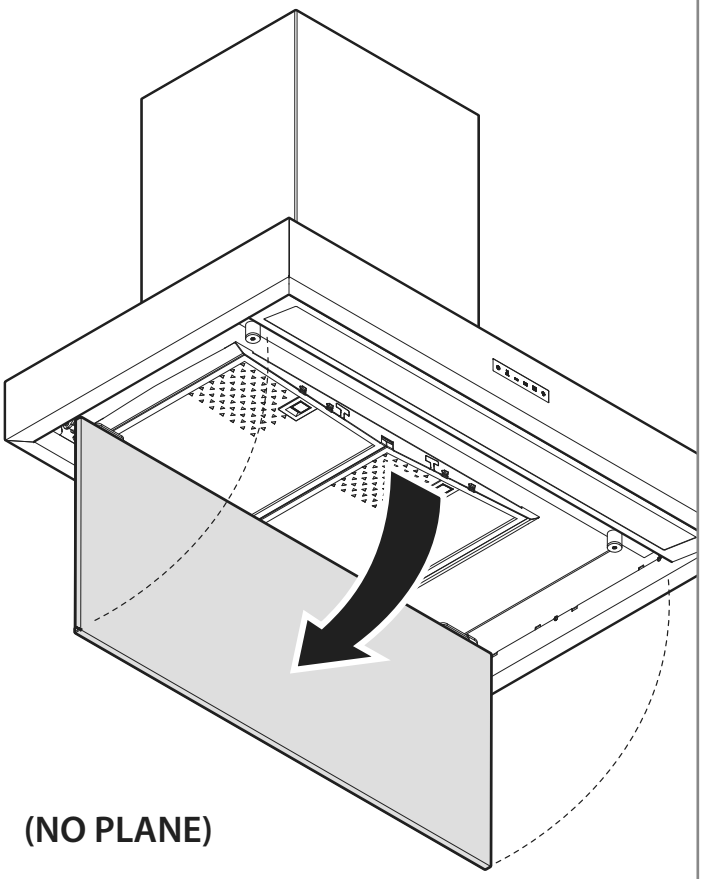
DK - AKTIVE KULFILTRE/HP (Tilvalg) : Montage (8+9)

SE - AKTIVA KOLFILTER/HP (tillval) : Montage (8+9)

FI - AKTIIVIHIILISUODATTIMET/HP (lisävarusteita) : asennus (8+9)

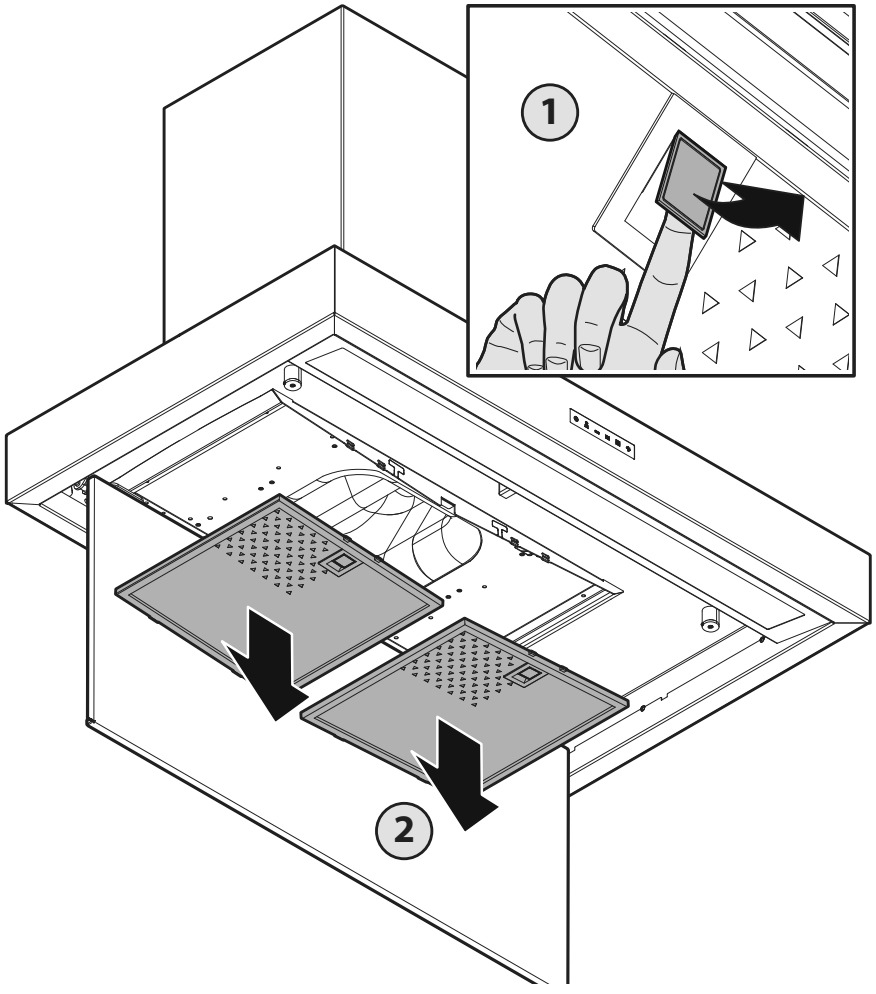
NO - FILTER MED AKTIVT KULL/HP (tilvalg) : Montering (8+9)

8



(NO PLANE)

9



PLANE

IT - FILTRI AL CARBONE ATTIVO/HP (opzionali) : montaggio

EN - HP/ACTIVE CARBON FILTERS (optional): assembling

DE - AKTIVKOHLEFILTER/HP (optional): Montage

FR - FILTRES AU CHARBON ACTIF/HP (en option) : Montage

ES - FILTROS DE CARBÓN ACTIVO/HP (opcionales) : Montaje

RU - ФИЛЬТРЫ С АТИВИРОВАННЫМ УГЛЕМ/HP (опциональные) : Монтаж

PL - FILTRY Z WĘGLEM AKTYWNYM/HP (opcjonalne) : Montaż

NL - ACTIVE KOOLSTOFFILTERS/HP (optie) : Montage

PT - FILTROS DE CARVÃO ATIVADO/HP (opcionais) : Montagem

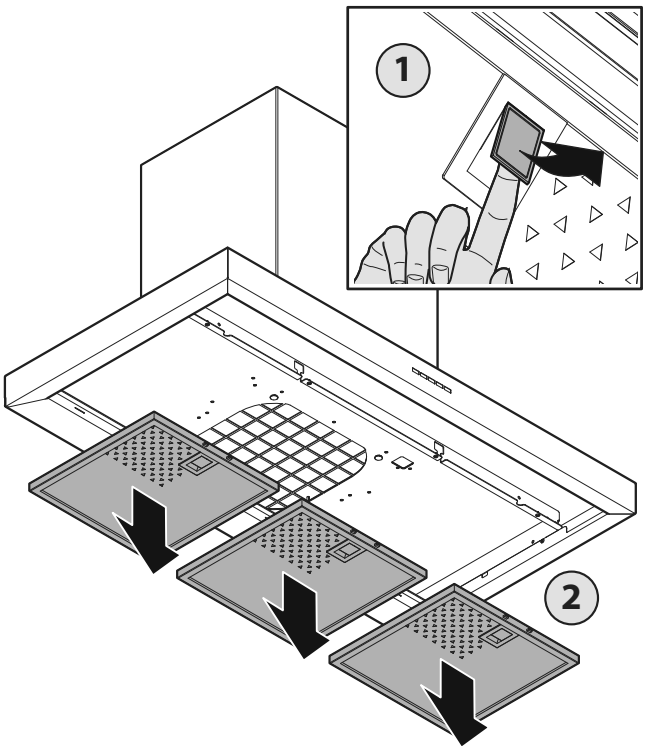
DK - AKTIVE KULFILTRE/HP (Tilvalg) : Montage

SE - AKTIVA KOLFILTER/HP (tillval) : Montage

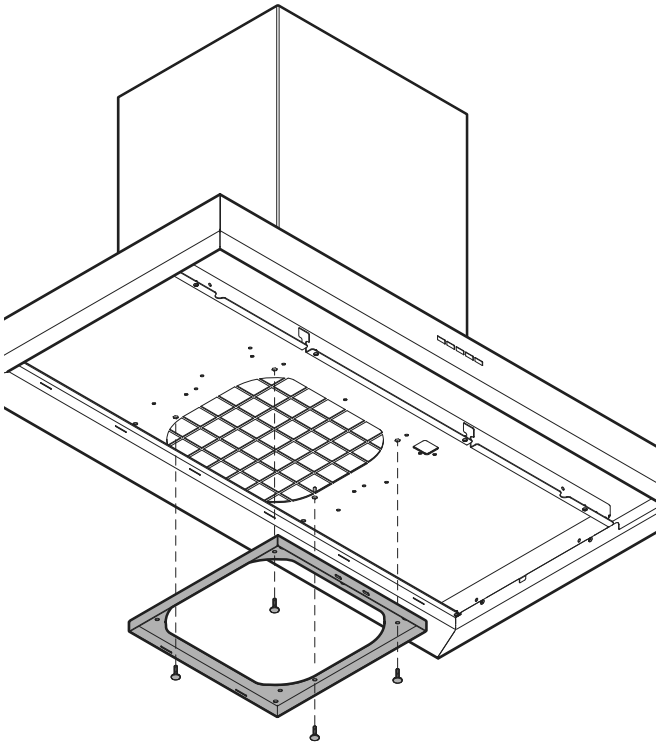
FI - AKTIIVIHIILISUODATTIMET/HP (lisävarusteita) : asennus

NO - FILTER MED AKTIVT KULL/HP (tilvalg) : Montering

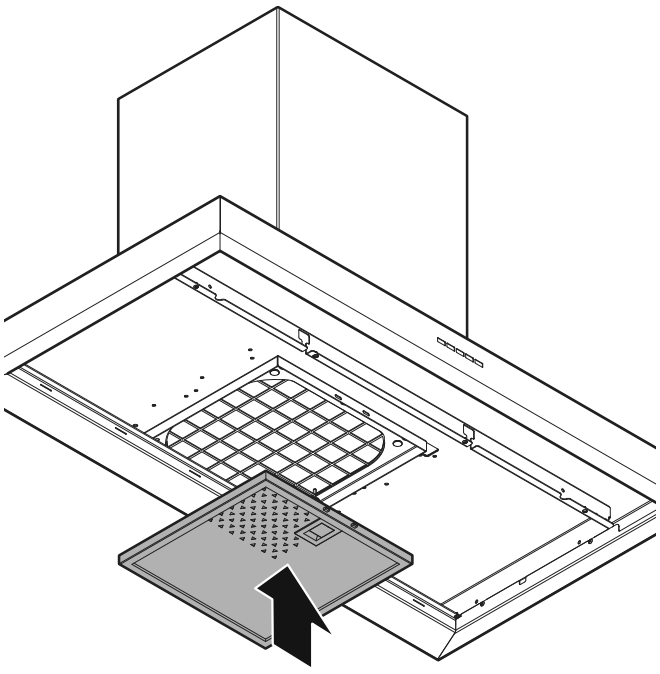
10



11



12



ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE

Die Installation muss von kompetenten und qualifizierten Installateuren unter Befolgung der Angaben der vorliegenden Gebrauchsanweisung sowie unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.

Wenn das Versorgungskabel oder andere Komponenten beschädigt sind, darf die Abzugshaube NICHT verwendet werden: Die Abzugshaube von der Stromversorgung trennen und den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

Die elektrische, mechanische und funktionelle Struktur des Geräts darf nicht verändert werden.

Niemals versuchen, Reparaturen oder Austauschtätigkeiten selbst durchzuführen. Werden diese Arbeiten von Personen durchgeführt, die nicht dazu befähigt und qualifiziert sind, so kann dies zu schweren Personen- und Sachschäden führen, die von der Herstellergarantie nicht gedeckt sind.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

TECHNISCHE SICHERHEIT

Vor der Installation der Abzugshaube muss sichergestellt werden, dass sämtliche Komponenten unbeschädigt und funktionstüchtig sind. Sollten Schäden festgestellt werden, nicht mit der Installation fortfahren und umgehend den Händler kontaktieren.

Sollte ein ästhetischer Mangel festgestellt werden, so darf die Abzugshaube NICHT installiert werden. Die Abzugshaube wieder verpacken und umgehend den Händler kontaktieren.

Sobald die Abzugshaube installiert ist, werden keine Beanstandungen aufgrund ästhetischer Mängel mehr akzeptiert.

Während der Installation ist immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen (z.B. Sicherheitsschuhwerk) und aufmerksam und korrekt vorzugehen.

Das mit der Abzugshaube gelieferte Befestigungsset (Schrauben und Dübel) darf ausschließlich für gemauerte Wände verwendet werden. Sollte es notwendig sein, die Abzugshaube an einer Wand aus anderem Material zu installieren, müssen alternative Befestigungssysteme in Betracht gezogen werden, wobei die Festigkeit der Wand und das Gewicht der Abzugshaube (siehe S. 2) zu berücksichtigen sind.

Dabei ist zu beachten, dass die Installation mit Befestigungssystemen, die von den mitgelieferten abweichen, elektrische Gefahren und Risiken in Bezug auf die mechanische Abdichtung mit sich bringen kann.

Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Die elektrische Anlage für den Anschluss der Abzugshaube muss den geltenden Normen entsprechen und mit einem Erdungssystem ausgestattet sein, das den Sicherheitsvorschriften des Installationslandes entspricht. Sie muss außerdem der EU-Gesetzgebung bezüglich der Funkentstörung entsprechen.

Vor der Installation der Abzugshaube muss überprüft werden, dass die Netzspannung derjenigen auf dem Typenschild im Inneren der Abzugshaube entspricht.

Die für den elektrischen Anschluss verwendete Steckdose muss gut erreichbar sein, wenn das Gerät installiert ist. Andernfalls muss ein Hauptschalter vorgesehen werden, um die Abzugshaube bei Bedarf zu trennen.

Sämtliche eventuellen Änderungen an der Elektroanlage müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Die Mindestlänge der Befestigungsschraube des Kamins (vom Hersteller mitgeliefert) beträgt 13 mm. Die Verwendung von Schrauben, die der vorliegenden Gebrauchsanweisung nicht entsprechen, kann elektrische Gefahren mit sich bringen.

Im Fall einer Störung des Geräts nicht versuchen, das Problem eigenständig zu lösen, sondern den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

Während der Installation der Abzugshaube muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters abgeschaltet werden.

SICHERHEIT RAUCHABZUG

Das Gerät nicht an Rohre für den Abzug von Rauch anschließen, der durch Verbrennung entsteht (z.B. Heizkessel, Kamine, etc.).

Vor der Installation der Abzugshaube muss sichergestellt werden, dass alle gültigen gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf die Luftableitung aus dem Raum eingehalten werden.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Diese Hinweise wurden für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen erstellt, und wir bitten Sie deshalb, die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Installation, der Verwen-

dung oder der Reinigung des Geräts vollständig zu lesen.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden von Personen, Gegenständen oder Haustieren ab, die durch eine Nichtbeachtung der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angeführten Sicherheitshinweise verursacht werden.

Es ist sehr wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird, damit künftig darin nachgelesen werden kann.

Falls das Gerät verkauft oder an eine andere Person übergeben wird, muss sichergestellt werden, dass auch die Gebrauchsanweisung übergeben wird, damit der neue Besitzer informiert werden kann, wie die Abzugshaube funktioniert und welche diesbezüglichen Warnhinweise zu beachten sind.

Nach der Installation der Edelstahlhaube muss als Erstes deren Reinigung erfolgen, um die Rückstände der Schutzklebefolie und eventuelle Flecken von Öl oder Fett zu entfernen, die die Oberfläche der Abzugshaube unwiderruflich beschädigen können, falls sie nicht entfernt werden. Für diesen Vorgang empfiehlt der Hersteller, die mitgelieferten Reinigungstücher zu benutzen, die auch gekauft werden können.

Immer die Verwendung von originalen Ersatzteilen fordern.

VERWENDUNGSBESTIMMUNG

Das Gerät ist ausschließlich für die Absaugung von Rauch bestimmt, der während der Zubereitung von Speisen in Haushaltsküchen, nicht in gewerblichen Küchen, erzeugt wird. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß, kann Schäden an Personen, Gegenständen und Haustieren verursachen und enthebt den Hersteller von jeglicher Verantwortung.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung nicht unbeaufsichtigt durchführen.

HINWEISE FÜR VERWENDUNG UND REINIGUNG

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.

Die Abzugshaube nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen verwenden.

Immer kontrollieren, dass alle elektrischen Teile (Beleuchtung, Absauganlage) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Das maximale Gesamtgewicht eventuell auf der Abzugshaube abgestellter oder an ihr aufgehängter Gegenstände (falls vorgesehen) darf 1,5 kg nicht überschreiten.

Fritteusen müssen während des Betriebs überwacht werden: Das erhitzte Öl könnte Feuer fangen.

Unter der Haube keine offenen Flammen verwenden.

Unterhalb der Abzugshaube keine Garvorgänge mit "offenen" Flammen ausführen.

Die Abzugshaube nie ohne Metallfettfilter verwenden. In diesem Fall würden sich Fett und Schmutz auf dem Gerät absetzen und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Die erreichbaren Teile der Abzugshaube können heiß sein, wenn sie zusammen mit Kochgeräten verwendet werden.

Mit der Reinigung so lange warten, bis alle Teile der Abzugshaube abgekühlt sind.

Sollte die Reinigung nicht gemäß den Vorschriften und mit den Produkten ausgeführt werden, die im vorliegenden Handbuch angegeben sind, so besteht Brandgefahr.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, muss der Hauptschalter abgeschaltet werden.

Bei gleichzeitiger Verwendung anderer mit Gas oder anderen Brennstoffen gespeister Verbraucher (Heizkessel, Öfen, Kamine, etc.) für eine angemessene, vorschriftsmäßige Lüftung des Raumes sorgen, in dem die Dunstabsaugung erfolgt.

INSTALLATION

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten

Vor der Installation der Abzugshaube muss das Kapitel "ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE" aufmerksam gelesen werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Die technischen Daten des Geräts sind auf den Schildern im Inneren der Abzugshaube angegeben.

POSITIONIERUNG

Der Mindestabstand zwischen dem höchsten Teil des Kochgeräts und dem untersten Teil der Abzugshaube ist in der Montageanleitung angegeben.
Wenn die Abzugshaube über einer Gaskochfläche positioniert ist, muss dieser Abstand gewöhnlich mindestens 65 cm (25,6") betragen. Dennoch kann gemäß der Auslegung der Norm EN60335-2-31 vom 11.07.2002 vonseiten der TC61 (subclause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11) der Mindestabstand zwischen der Kochebene und dem unteren Teil der Abzugshaube auf den in der Montageanleitung angegebenen Wert vermindert werden.
Wenn die Anleitung der Gaskochebene einen größeren Abstand vorschreibt, muss dies eingehalten werden.
Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
(Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten)

Vor sämtlichen Eingriffen an der Abzugshaube muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
Sicherstellen, dass die Elektrokabel in der Abzugshaube nicht abgeschnitten oder getrennt werden:
Andernfalls muss das nächstgelegene Kundendienstzentrum kontaktiert werden.
Für die elektrischen Anschlüsse qualifiziertes Personal beauftragen.
Der Anschluss muss in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung ausgeführt werden.
Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss geprüft werden, dass:
- die Netzspannung jener der Daten auf dem Typenschild in der Abzugshaube entspricht;
- die elektrische Anlage den gesetzlichen Vorschriften entspricht und für die Belastung des Geräts geeignet ist (siehe Kenndaten in der Abzugshaube);
- der Stecker und das Kabel nicht mit heißen Komponenten mit Temperaturen über 70 °C in Berührung kommen;
- die Versorgungsanlage mit einer wirksamen und gemäß den geltenden Normen ausgeführten Erdung verbunden ist;
- die für den Anschluss verwendete Steckdose gut erreichbar ist, wenn die Abzugshaube installiert ist.

Bei:
- mit einem Kabel ohne Stecker ausgestatteten Geräten: muss der zu verwendende Stecker ein genormter Stecker sein. Die Kabel müssen wie folgt angeschlossen werden: Das gelb-grüne Kabel für die Erdung, das blaue Kabel für den Nullleiter und das braune für die Phase. Der Stecker muss an einer geeigneten Sicherheitssteckdose angeschlossen werden.
- einem fest montierten Gerät, das über kein Versorgungskabel oder eine andere Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz mit einer derartigen Öffnungsdistanz der Kontakte verfügt, dass die vollständige Trennung zu den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt.
  Diese Trennvorrichtungen müssen gemäß den Installationsnormen am Versorgungsnetz installiert werden.

Der grün/gelbe Erdungsdraht darf nicht vom Schalter unterbrochen werden.
Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls die Sicherheitsnormen nicht eingehalten werden.

RAUCHABZUG

ABZUGSHAUBE IN VERSION AUSSENABLUFT (ABLUFTVERSION)

Bei dieser Ausführung werden die Dämpfe über ein Abzugsrohr nach außen abgeleitet.
Deshalb muss der Anschluss der Haube für den Abzug mit einem Rohr an einem externen Abzug angeschlossen werden.

Das Abzugsrohr muss:
- einen größeren Durchmesser als der Abzugshaubenanschluss haben.
- in den horizontalen Abschnitten eine leichte Neigung nach unten aufweisen (Gefälle), um zu verhindern, dass das entstehende Kondenswasser in die Abzugshaube zurückfließt.
- so wenig Kurven wie möglich aufweisen.

- so kurz wie möglich sein, um Vibrationen zu vermeiden, und um zu verhindern, dass die Abzugsleistung der Haube reduziert wird.
  Wenn die Rohrleitung durch kalte Räume verläuft, muss sie isoliert werden.
  Um ein Rückströmen der Luft von Außen zu vermeiden, verfügen Abzugshauben mit Motoren zu 800m3/h oder mehr, über ein Rückschlagventil.

Abweichungen für Deutschland:
Wenn die Herdabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die mit einer anderen Energie als elektrischem Strom betrieben werden, darf der negative Druck im Raum 4 Pa nicht überschreiten (4 x 10-5 bar).

ABZUGSHAUBE IN VERSION INNENUMLUFT (FILTRIEREND)

In dieser Ausführung strömt die Luft durch den Aktivkohlefilter (optional), wo sie gereinigt und anschließend in den Raum zurückgeleitet wird.

Kontrollieren, dass die Aktivkohlefilter in der Abzugshaube angebracht sind, andernfalls müssen sie angebracht werden, wie in der Montageanleitung angeführt.

In dieser Ausführung darf das Rückschlagventil nicht montiert werden. Sollte es dennoch am Anschluss für den Luftabzug des Motors vorhanden sein, muss es entfernt werden.

MONTAGEANLEITUNG
Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten

Die Abzugshaube kann in verschiedenen Konfigurationen installiert werden:
Die allgemeinen Montagephasen gelten für alle Installationen; befolgen Sie dagegen die entsprechenden Phasen der gewünschten Installation, wo dies extra angegeben wird.

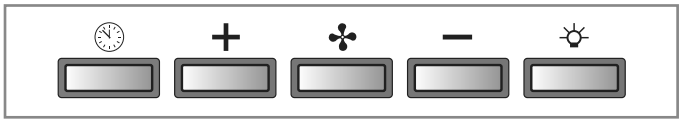
BETRIEB

WANN MUSS DIE ABZUGSHAUBE EINGESCHALTET WERDEN?
Die Abzugshaube mindestens eine Minute vor Beginn des Kochvorgangs einschalten. Dadurch wird ein Luftstrom erzeugt, der den Rauch und die Dämpfe zur Absaugfläche hin befördert.
Nach Abschluss des Kochvorgangs die Abzugshaube noch so lange laufen lassen, bis alle Dämpfe und Gerüche abgesaugt sind. Es besteht eventuell auch die Möglichkeit, mit Hilfe der Timer-Funktion die automatische Abschaltung der Abzugshaube nach 15 Minuten Betrieb einzustellen.

WELCHE GESCHWINDIGKEITSSTUFE SOLL GEWÄHLT WERDEN?
Geschwindigkeit 1: Hält die Luft bei geringem Stromverbrauch rein.
Geschwindigkeit 2: Wird für normale Bedingungen verwendet.
Geschwindigkeit 3: Wird bei Vorhandensein von starken Gerüchen oder Dämpfen verwendet.
Geschwindigkeit 4: Wird für eine schnelle Beseitigung von Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

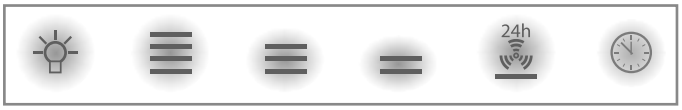
WANN MÜSSEN DIE FILTER GEREINIGT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN?
Die Metallfilter müssen jeweils nach 30 Betriebsstunden gereinigt werden.
Die Aktivkohlefilter müssen im Durchschnitt alle 3-4 Monate, je nachdem, wie oft die Abzugshaube verwendet wird, ausgetauscht werden.
Für weitere Details siehe Kapitel **"WARTUNG".**

ELEKTRONISCHE DRUCKKNOPFTAFEL (STILO e PLANE)



✣	**Motor ON/OFF** Der Start erfolgt mit der vor dem Ausschalten gespeicherten Geschwindigkeit.	
+	**Erhöhung der Geschwindigkeit von 1 bis 4** Die Geschwindigkeit 4 ist nur für einige Minuten aktiviert, dann wird die Geschwindigkeit 3 aktiviert.	Die Geschwindigkeiten werden von den an den Tasten vorhandenen LEDs signalisiert: Geschwindigkeit 1 Geschwindigkeit 2 Geschwindigkeit 3 Geschwindigkeit 4 (LED "+" blinkend)
−	**Drosselung der Geschwindigkeit von 4 bis 1**	
☼	**Einschalten / Ausschalten des Lichts**	
	TIMER (rote blinkende LED) Selbstausschaltung nach 15 Minuten Die Funktion wird deaktiviert (rote LED ausgeschaltet), wenn: - man erneut die Taste TIMER (◷) drückt. - wenn man die Taste ON/OFF (✣) drückt. **ALARM FILTER** (rote LED dauerhaft mit (✣) off) Wartung der Fettfilter nach ungefähr 30 Betriebsstunden. 3 Sekunden lang drücken (◷), um den Zähler auf Null zu stellen.	

TOUCH-DRUCKKNOPFTAFEL



24h	**ON/OFF (LED dauerhaft)** Ein-/Ausschaltung des Motors und Vel1.
24h	**ON/OFF (blinkende LED)** Bei Druck von mehr als 3 Sekunden aktiviert sich der Betriebszyklus von 24 h (1h ON -> 3h OFF -> 1h ON). Die Funktion wird deaktiviert, wenn: - Der Motor ausgeschaltet wird (Taste 24h). - Nach 24h
	Aktivierung Geschwindigkeit 2
	Aktivierung Geschwindigkeit 3
	Aktivierung Geschwindigkeit 4 nur für einige Minuten, dann wird die Geschwindigkeit 3 aktiviert.
	Einschalten / Ausschalten des Lichts
	TIMER (rote blinkende LED) Selbstausschaltung nach 15 Minuten Die Funktion wird deaktiviert (rote LED ausgeschaltet), wenn: - Der Motor ausgeschaltet wird (Taste 24h). - Die Geschwindigkeit geändert wird.
	ALARM FILTER (rote LED dauerhaft mit (24h) off) Wartung der Fettfilter nach ungefähr 30 Betriebsstunden. 3 Sekunden lang drücken, um den Zähler auf Null zu stellen.

WARTUNG

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.

Es dürfen keine Tücher mit rauer Oberfläche oder Reinigungsmittel verwendet werden, die scheuernde, säurehältige oder korrosive Substanzen enthalten.

Eine kontinuierliche Wartung gewährleistet langfristig einen guten Betrieb und eine gute Leistung.

Besondere Aufmerksamkeit muss den **Metallfettfiltern und den Aktivkohlefiltern** geschenkt werden: eine häufige Reinigung der Filter und ihrer Halterungen gewährleistet, dass sich an der Abzugshaube kein Fett ablagert, das leicht entzündlich und somit gefährlich ist.

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN

Es wird empfohlen, die Außenflächen der Abzugshaube **mindestens alle 2 Wochen** zu reinigen, um zu vermeiden, dass ölige und fettige Substanzen die Stahloberflächen angreifen. Für die Reinigung der Abzugshaube aus gebürstetem Edelstahl empfiehlt der Hersteller die Verwendung der Reinigungstücher "Magic Steel".

Alternativ dazu **und für alle anderen Arten von Oberflächen** muss die Reinigung mit einem feuchten Lappen mit neutralem Reinigungsmittel oder mit denaturiertem Alkohol ausgeführt werden.

Am Ende der Reinigung die Abzugshaube mit weichen Tüchern sorgfältig abwischen und abtrocknen.

Im Bereich der Bedientafel und der Beleuchtungsvorrichtungen nur wenig Wasser verwenden, um zu vermeiden, dass die elektronischen Bauteile feucht werden.

Die Reinigung der Glasplatten darf nur mit spezifischen nicht korrosiven oder scheuernden Reinigungsmitteln mit einem weichen Tuch ausgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls diese Anweisungen nicht befolgt werden.

REINIGUNG DER INNENFLÄCHEN

Die Reinigung von elektrischen oder zum Motor gehörenden Teilen in der Abzugshaube mit Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln ist verboten.

Für die Metallteile siehe den vorigen Abschnitt.

METALLFETTFILTER

Deshalb wird empfohlen, die Metallfilter **häufig** zu reinigen (**mindestens ein Mal pro Monat**), indem sie ungefähr 1 Stunde lang in kochend heißem Wasser mit Geschirrspülmittel eingeweicht werden. Darauf achten, sie nicht zu biegen.

Keine korrosiven, säurehältigen oder alkalischen Reinigungsmittel verwenden.

Die Metallfilter sorgfältig abspülen und vor der Montage abwarten, bis sie vollständig trocken sind.

Die Metallfilter können auch in der Spülmaschine gereinigt werden, aber es könnte zu einer Braunfärbung des Materials kommen. Um dies zu vermeiden, einen Spülgang mit niedriger Temperatur (max. 55 °C) wählen.

Für die Montage und Demontage der Metallfettfilter siehe die Montageanleitung.

AKTIVKOHLEFILTER/HP (OPTIONAL)

Diese Filter halten die in der durchströmenden Luft vorhandenen Gerüche zurück. Die gereinigte Luft wird somit erneut in den Raum zurückgeführt.

Die Aktivkohlefilter HP können **reaktiviert werden**, wenn sie in der Spülmaschine ohne Geschirr mit einem normalen Reinigungsmittel bei einer max. Temperatur von 65 °C gereinigt und in einem Ofen bei 80°C 20 Minuten lang getrocknet werden.

Die maximale Lebensdauer eines Filters beträgt 2 bis 3 Jahre bei maximal 10 Reinigungen pro Jahr.

BELEUCHTUNG (STILO e PLANE)

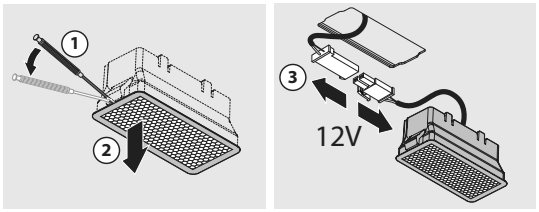
Die Abzugshaube ist mit einer Beleuchtung mit hochleistungsfähigen LED-Spots mit geringem Stromverbrauch und sehr langer Lebensdauer bei normalem Gebrauch ausgestattet.

Sollte der LED-Spot ausgetauscht werden müssen, so ist wie in der Abbildung vorzugehen.

La cappa è dotata di illuminazione tramite faretti led ad alta efficienza, basso consumo e durata molto elevata in condizioni di normale utilizzo.

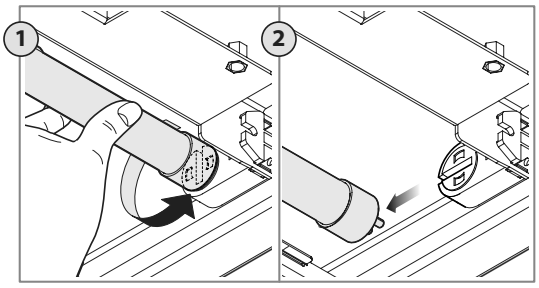
Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del faretto procedere come in

figura.



BELEUCHTUNG (VELA)
Die Abzugshaube ist mit einer Beleuchtung mit hochleistungsfähigen LED mit geringem Stromverbrauch und sehr langer Lebensdauer bei normalem Gebrauch ausgestattet.
Sollte der LED ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

BELEUCHTUNG (HORIZON e LUMINA)
Die Abzugshaube ist mit einer Beleuchtung durch eine
Leuchtstolampe ausgestattet.
Sollte es notwendig sein, diese zu ersetzen so ist wie in der abbildung vorzugehen.



ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf Ihrem Gerät bedeutet, dass es sich um ein **WEEE-Produkt handelt**, das somit ein "Abfall aus elektrischen und elektronischen Geräten" ist. Darum **darf es nicht der ungetrennten Abfallentsorgung zugeführt werden** (also zusammen mit "unsortiertem Hausmüll" weggeworfen werden), sondern muss getrennt verwaltet werden, um es entsprechenden Eingriffen für eine Wiederverwertung oder einer spezifischen Behandlung zu unterziehen, damit die etwaigen umweltgefährdenden Stoffe sicher entfernt und entsorgt werden und die recycelfähigen Rohstoffe entnommen werden. Die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schützen und potentiell negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen und die Umwelt zu vermeiden, die hingegen durch eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle entstehen könnten.
Für weitere Informationen bezüglich der in Ihrer Nähe liegenden speziellen Sammelstellen bitten wir Sie, die lokalen Behörden zu kontaktieren. Für eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle könnten in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung Strafen vorgesehen sein.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION
Die europäische Richtlinie zu den WEEE-Geräten wurden in jedem Land auf andere Weise ausgelegt. Darum sollten bei der Entsorgung dieses Geräts die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG IN LÄNDERN AUSSERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern ist nur in der Europäischen Union gültig: Wenn das Gerät in anderen Ländern entsorgt werden soll, sollten die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.

ACHTUNG!

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Der Druck, die Übersetzung und die - auch auszugsweise - Reproduktion des vorliegenden Handbuchs müssen zuvor vom Hersteller genehmigt werden.
Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen technischen Informationen, die grafischen Darstellungen sowie die Spezifikationen dienen nur als Richtlinie und dürfen nicht verbreitet werden.
Das Handbuch wurde in italienischer Sprache verfasst, der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Transkriptions- oder Übersetzungsfehler.